

Pour Piano et Chant, 6 fr.

Pour Chant seul, 1.50

# N° 3 Toutes les femmes m'en disent autant

FOX-TROT CHANTÉ PAR

## BOUCOT

que présente  
**ADOLPHE OSSO**  
dans

MUSIQUE DE  
RAOUL MORETTI  
PAROLES DE  
SERGE VEBER



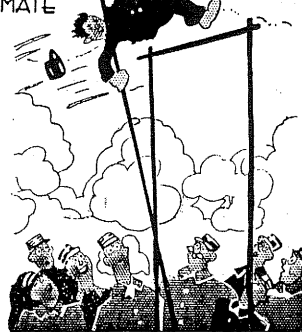
Adaptation de  
SERGE VEBER  
et JEAN BERTIN

Un film  
parlant français  
d'après un scénario de  
RODA-RODA

RÉALISATION DE J. BERTIN et R. MATE



1. MARCHE DES P.T.T.  
Marche chantée
2. CA N'FAIT D'MAL A PERSONNE  
One Step chanté
3. TOUTES LES FEMMES M'EN  
DISENT AUTANT  
Fox-Trot chanté
4. UN SEUL BAISER  
Valse chantée



**DITIONS SALABERT** *chanson créée par Boucot et chantée exclusivement  
par lui pour les Disques Salabert*  
171 - NEW-YORK - BRUXELLES - BERLIN

VENTE EN GROS : 22, Rue Chauchat, PARIS-9<sup>e</sup> — 14, Rue de Lozum, BRUXELLES

N° 4

OCTOBRE 1993

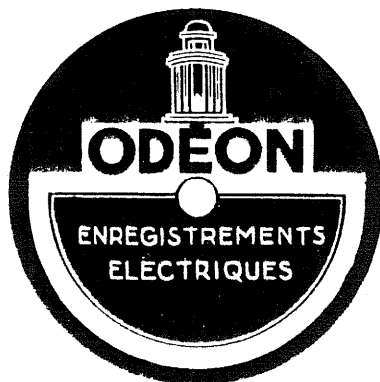
# PHONOSCOPIES

Le disque en France et ses interprètes  
du 78 tours au microsillon



## SOMMAIRE

● Curiosités discographiques	4
● Une séance d'enregistrement chez Columbia en 1936	5
● Disco Elyane Célis	6
● Disco Max Regnier	10
● L'énigmatique orchestre musette de Grock	12
● Disco Alibert (fin)	14
● Les disques publicitaires en 78t (suite)	18
● Les chansons filmées	21
● Cinéma français chantant (suite)	23
● La parole est aux discographes	29
● Contacts-Annonces	31



## PUBLICATION TRIMESTRIELLE

 REDACTION/ ABONNEMENTS / RENSEIGNEMENTS 

Gérard ROIG  
29 rue Colas Fédrion  
78700 CONFLANS STE HONORINE (39.72.82.98)  
(Pour tout courrier appelant une réponse, merci de joindre un timbre)

## Encore plus ...

Il m'est très agréable chaque trimestre de m'adresser directement à vous à travers cet éditorial afin de vous transmettre mes "humeurs"...

L'auto-satisfaction n'est pas mon fort, mais la vérité m'oblige à écrire ici que toutes vos lettres sans exception ne contiennent que des compliments et des souhaits de longue existence. Sur ce dernier point, soyez rassurés : *PHONOSCOPIES* est parti pour durer de nombreuses années...

Pas plus qu'on ne change une équipe qui gagne je n'ai l'intention de changer une formule qui semble plaire. Simplemment vos encouragements nous obligeront à être encore plus exigeants. Vous continuerez à trouver ici ce que vous ne sauriez trouver nulle part ailleurs. Nous ne voulons pas nous pousser du col, mais dans quelle autre publication, de l'hexagone, ou même de la planète, pourriez-vous trouver par exemple la discographie de Betty Spell ou de Bach et Laverne ? Certes nous nous doutons bien que, pour la plupart, vous vous moquez éperdument de savoir si Mistinguett a enregistré telle chanson le 2 ou le 3 octobre, si c'était le matin ou l'après-midi, et si c'est la prise 1 ou la prise 2 qui eût l'honneur d'être éditée. Mais, sans vouloir parler ici de "vérité historique" pour des faits qui ressortissent à peine au domaine de l'anecdote, il est de notre devoir (et sans cela notre revue n'aurait pas de raison d'être), de vous fournir les renseignements jugés nécessaires et suffisants sans tomber pour autant dans les pièges d'une accumulation de micro-détails ou des analyses byzantines qui ne passionnent finalement qu'une poignée de discographes. A vouloir être trop "pointu", on risque de devenir piquant...

Un petit regret cependant : que vous ne soyez pas plus nombreux ni aussi coopératifs que nous l'escomptions. Un exemple: notre appel publié dans le n° 3 page 24 concernant les dates de matrices Pathé série 200.000 n'a recueilli jusqu'ici...que 4 réponses. Vous ne nous laisserez pas croire qu'il n'existe en Europe occidentale que 4 personnes possédant des disques Pathé saphir de 1925-1930...

Cet aspect interactif qui m'apparaît de plus en plus important part de ce principe évident qu'il y a plus de science dans plusieurs têtes que dans une seule. Notre travail sur les disques publicitaires en apporte une nouvelle fois la preuve, si besoin était. En outre, la répartition géographique aléatoire et fortuite des disques fait qu'un modeste collectionneur de province peut apporter autant d'eau au moulin qu'un gros collectionneur parisien...à condition encore une fois que l'un comme l'autre accepte de participer à nos recherches. Sachez que ces travaux essentiels de recensement n'ont jamais été entrepris en France (et surtout pas par ceux qui devraient normalement les assumer) et que vous participez en quelque sorte à un travail historique. Il me semble que c'est suffisamment motivant...

Ce que je vais dire est sans doute très présomptueux...tant pis...mon ambition ce serait que *PHONOSCOPIES* fut non seulement un point de convergence entre tous les collectionneurs et amateurs de vieilles cires mais également un document de référence qui les accompagne dans leurs recherches et satisfasse leur curiosité et leur désir d'en savoir plus.

Dans notre prochain numéro spécial Noël-Jour de l'An (qui sera partiellement consacré à Henry Garat et Bourvil), nous espérons pouvoir dresser un bilan encore plus favorable de nos activités.

Merci à tous et à toutes,

-----  G. ROIG

CURIOSITES DISCOGRAPHIQUES ( Voir *Phonoscopies* n° 3)

M. Adrien Eche nous signale un cas peu banal, unique même, à notre humble connaissance. Il s'agit de deux disques Columbia strictement identiques quant à l'aspect extérieur. Le libellé des deux étiquettes est le même, à savoir :

Albert Caurat, orch. direction P. Chagnon  
 L 3420 Des mots d'amour (film "Mistigri") Col DF 770  
 L 3421 Puisque je t'aime (film "Le Chanteur inconnu") -

A l'audition, la face A du premier disque se révèle bien être un Albert Caurat et le titre est bon. Par contre, la même face du deuxième disque fait entendre...*une chanteuse lyrique !*

En y regardant de plus près, M. Eche a constaté que le numéro de matrice gravé sur ce disque étrange était KI 3420 (n°Odéon) au lieu de L 3420 (n° Columbia). Que s'est-il donc passé ? A l'atelier de pressage de l'usine Pathé de Chatou qui, rappelons-le, pressait simultanément des matrices Pathé, Columbia, Gramophone, Idéal, Odéon etc..., le technicien presseur, trompé par la similitude des numéros ( erreur bien excusable si l'on songe à la charge de travail énorme de cet atelier ) a malencontreusement accouplé sur un même disque une matrice Odéon avec une matrice Columbia.

Mais le plus étonnant de la chose, c'est que ces deux matrices n'ont pas du tout été enregistrées à la même période : L 3420 date de juin 1930 alors que KI 3420 est de décembre 1931 ! L'explication qui s'impose, c'est que l'erreur s'est produite au cours d'une nouvelle édition du disque, fin 1931.

Nota : La chanteuse de KI 3420 pourrait bien être Ninon Vallin qui grava aussi les matrices KI 3422 à KI 3427.

QUAND ON NE SAIT PAS, ON INVENTE...

Dans leur présentation du film d'Emile Couzinet " La Famille Cucuroux" récemment programmé à la télévision, les critiques de cinéma Jacques Siclier et Jean-Luc Douin ont, dans le magazine Téléràma n° 2271...corrigé le générique du susdit film en affirmant avec aplomb que le chanteur André Salvador (qui y chante ) était en fait...Henri Salvador et qu'il y avait erreur.

Désolé, chers confrères, André Salvador existe bien : ce frère aîné d'Henri (né le 27.10.13), et qui lui ressemble...comme un frère, a mené également une carrière de comédien et de chanteur-guitariste (Il fut Grand Prix du Disque en 1947).

Nous suggérons à nos deux critiques un abonnement à *Phonoscopies* et à "Je Chante".

REEDITONS...DECEPTION !!!

Sacha Distel avait à peine formé son orchestre des nouveaux "Collégiens" que déjà (fin juin 1993) les bacs des disques étaient abondamment garnis des compacts de ce groupement. Nous n'avons rien contre Sacha Distel, garçon au demeurant talentueux et sympathique, mais plutôt que ces nouvelles versions de "Tout va très bien" et autres "Chemises de l'Archiduchesse", nous aurions préféré, O combien, trouver enfin une réédition complète et sérieuse des originaux de Ray Ventura couvrant la période Pathé (1935 à 1939) soit 160 faces devenues introuvables de cet orchestre alors au sommet de sa gloire. La Sté EMI (ou n'importe qui d'autre) ne courrait pas de risque financier majeur en publiant enfin ces petits chefs-d'oeuvres que sont, par exemple : "La Cartomancienne", "Si vous cherchez un grand frère", "Puisque vous partez en voyage" etc... la plupart dûs au talent exceptionnel de Paul Miraki, aussi bon parolier que mélodiste, d'ailleurs.

Ray Ventura, les orchestres de variétés (Barelli, Waltham, Jo Bouillon, Wraskoff, Ellsworth, Kartun etc.), Alibert, Jaime Plana, Michel Roger, Emma Liebel, Pierre Dudan, Fred Gouin, Pills et Tabet, Georgel, Ouvrard, Bach, Jean Sorbier, Pierre Malar, Henri Salvador (période 1946-1954), Pizella, Le Chanteur sans Nom, Jean Sirjo, Guy Berry, Dany Dauberson, Boucot, Tohama, Perchicot, Lyne Clevers, Louis Lynel, Bérard, Rose Avril, André Pasdoc, Lecuona Cuban Boys...allons, les rééditeurs ont encore beaucoup de pain sur la planche...

DOCUMENTSUne séance d'enregistrement chez Columbia en 1936

(Publié dans "Paris-Soir Dimanche" du 1.11.36)

Le reporter Marcel Montarron, dans un article intitulé "Comment meurent, naissent ou survivent les chansons de Paris" nous décrit une séance d'enregistrement à laquelle il eut l'occasion d'assister:

"..On m'avait amené ce jour-là au studio Columbia. Ce studio, qui est au fond d'une impasse derrière la place d'Italie, ressemble à un vaste hangar où viendraient répéter le dimanche les sociétés musicales du quartier. Aucune décoration n'éclaire les murs tendus de toiles bises. Des pancartes, ça et là, interdisent le bruit et la fumée. Les musiciens avaient pris place devant leur pupitre, sur des chaises de jardin et Pierre Chagnon, le chef d'orchestre, avait retroussé ses manches de chemise...On enregistrait le dernier disque de Marie Dubas "Mon Légionnaire". L'interprète venait d'arriver et, tout de suite, elle avait communiqué à tous cette frénésie intérieure qui ne semble jamais la quitter. On avait déjà recommencé cinq ou six fois la première face du disque " Le Fanion"...Inlassable, impitoyable pour elle-même, Marie Dubas revenait à la charge et ne ménageait pas sa peine... On avait mis entre ses lèvres et le micro un léger voile de gaze pour tamiser sa voix. Mais cette gaze énervait Marie Dubas et l'on déplaçait à nouveau le trépied de métal. A chaque nouvel essai, une lampe rouge s'allumait et s'éteignait au fond du studio.

C'est dans une petite cabine attenante au studio que se trouve l'appareil à enregistrer. Dans cet étrange assemblage de boîtes de métal, de roues, de manettes et de lampes lumineuses, ce qui frappe, c'est un gros et rond gâteau couleur de miel, rayé par une pointe qui soulève, en tournant, de fins copeaux blonds comme l'ambre..."

(NDLR: L'auteur de cet article se mélange un peu les pieds en relatant des événements vieux d'à peine six mois...Le chef d'orchestre de cette séance qui eut lieu le mercredi 20 mai 1936 n'était pas Pierre Chagnon mais...Marcel Cariven...)

Cet aspect "rustique" des studios d'enregistrement de l'époque est confirmé par Georges Tabet, dans son passionnant ouvrage "Vivre deux fois" (Robert Laffont. 1980) où il nous conte (page 153 et suivantes) la première séance d'enregistrement de Pills et Tabet qui eut lieu en avril 1932 dans ce même studio Columbia, sous la férule du rébarbatif preneur de son Georges Truc :

"...Le studio se trouvait au fond du XIII<sup>e</sup>, dans la rue Albert, une voie étroite et campagnarde où l'herbe poussait entre les pavés inégaux... Un seul micro pendait au dessus du piano, lié par un fil électrique. Dans la cabine de prise de son qui ne pouvait contenir que trois personnes nous avons vu un plateau qui tournait au moyen d'un contrepoids attaché à une ficelle. C'est sur ce plateau qu'on posait, sous le bras graveur, une galette de cire vierge maintenue à point...grâce à la chaleur de quelques ampoules électriques.."

Georges Tabet confirme plus loin que seulement trois cires par face étaient disponibles...et qu'il fallait également demander au forgeron voisin du studio de cesser ses bruyantes activités pendant l'enregistrement...

**Elyane CELIS (Elyane DELMAS)**

(Bruxelles 10.04.1914 - 15.06.1962)

\*\*\*\*\*

Abréviations utilisées: Gr = Gramo, Col= Columbia, Sat= Saturne  
Vic= Victory, VSM = Voix de son Maître

Orchestre inconnu

OLA 632 (titre inconnu) 10 septembre 1935 Gr test

Orchestre direction Marcel Cariven

4 octobre 1935  
de la revue du Casino de Paris "Parade du Monde":  
OLA 651-1 Une valse...une femme Gr K 7580  
OLA 652-1 Un Soir d'amour tout près de vous - K 7580  
OLA 653-1 Où chante le Coucou (duo avec M. Derenne) - K 7581, VSM SG 78  
OLA 654-1 Piroullirouli - K 7581, VSM SG 78

Orchestre direction Wal-Berg

10 octobre 1935  
OLA 663-1 Un Violon dans la nuit Gr K 7590  
OLA 664-1 Espoir - K 7590

Orchestre direction Marcel Cariven

20 novembre 1935  
OLA 719-1 J'ai rêvé Gr K 7607  
OLA 720-1 Ouvre-moi ton cœur - K 7607  
3 décembre 1935  
OLA 742-1 Mirages (Chasing shadows) Gr K 7620  
OLA 743-1 Laisse-moi seule avec mon rêve - K 7620  
4 décembre 1935  
OLA 744-1 Chanson tendre Gr K 7638  
OLA 745-1 Ca sent la friture - K 7638

Elyane Célis, MM. Roine et Adrien Lamy

Orchestre direction M. Frigara

22 janvier 1936  
2LA 845-1 Au Soleil du Mexique (Sélection de l'op.) (1ère partie) Gr L 1011  
2LA 846-1 " " " " (2ème partie) - L 1011

Orchestre direction Marcel Cariven

4 Février 1936  
OLA 876-1 a) Si tu le veux b) Sais-tu Gr K 7711  
12 Février 1936  
OLA 885-1 Mon cœur soupire (Les Noces de Figaro) Gr K 7658  
(Air de Chérubin)  
OLA 886-1 Berceuse (Berceuse à l'enfant) - K 7658  
OLA 887-1 L'Enamourée - K 7711  
OLA 888 De toute ma tendresse inédit

Orchestre Costa Barleaza

(refrain chanté par Elyane Célis)

24 février 1936  
OLA 929 J'aime les yeux noirs Gr inédit  
OLA 930 Rêverie -

Orchestre direction Marcel Cariven

17 Mars 1936  
OLA 989-1 J'ai mis mon Cœur dans ces roses Gr K 7668  
OLA 990-1 Une Rose aux cheveux (The Rose in her Hair) - K 7668

Lecuona Cuban Boys et Elyane Célis

9 Avril 1936  
CL 5685-1 Maria la O Col DF 1930  
CL 5686-1 Tendre Bolero - DF 1930

Elyane Célis, Orchestre direction Marcel Cariven

25 Mars 1936  
OLA 1004-1 Sous le Ciel Persan Gr K 7684  
OLA 1005-1 Quand je croirai que tu m'aimes - K 7684  
1 Avril 1936  
OLA 1011 Le Rossignol Gr inédit  
30 Juin 1936  
OLA 1159-1 Eveil de jeunesse Gr inédit  
OLA 1160-1/2 Nous serons heureux -  
17 septembre 1936  
OLA 1160-3 Nous serons heureux Gr K 7787  
OLA 1230-3 Chanson nouvelle - K 7787

2 décembre 1936

OLA 1355-1 Ciribiribin (film "Une nuit d'amour") Gr K 7813, SG 188  
OLA 1356-1 Manon Lescaut (C'est l'histoire amoureuse) - K 7813

17 décembre 1936  
OLA 1392-1 Veux-tu ? (Would you) (film "San-Francisco") Gr K 7819  
OLA 1393-1 Vous dansez sur mon cœur - K 7819

8 novembre 1937  
OLA 2199-1 Le Jardinier est amoureux Gr K 8017  
OLA 2200-1 Inch' Allah - K 8017  
OLA 2201-1 Reviens Piccina Bella (Torna Piccina Bella) - K 8000  
OLA 2202-1 Les Serments des amoureux - K 8000

2 avril 1938  
OLA 2494-1 La Chanson des Gouttes Gr K 8105  
OLA 2495-1 Beau soir de Vienne - K 8105, K 8557

6 avril 1938  
OLA 2450-1 Nuits de Manakoora (film "L'ouragan") Gr K 8118  
OLA 2451-1 Sympathie (film "Espionne de Castille") - K 8118  
Note: Bien que leur numérotation soit antérieure, les matrices ci-dessus ont bien été gravées après celles du 2 avril...  
21 juin 1938

OLA 2647-1 Un jour mon Prince viendra Gr K 8149  
(film "Blanche-Neige et les 7 nains")

OLA 2648-1 Un sourire en chantant - K 8149  
(film "Blanche-Neige et les 7 nains")

OLA 2649-2 Rossignol berce-moi (film "Les Rois de la Flotte")- K 8157  
OLA 2650-1 Rêve d'une heure - K 8157, K 8557

Elyane Célis, Adrien Lamy, Robert Buquet, Andréany

Orchestre direction Marcel Cariven

Histoire de Blanche-Neige et les 7 Nains (d'après le film de W. Disney)

27 septembre 1938  
OLA 2782-1 1ère partie (EC, RB, AL) Gr SP1  
OLA 2783-1 2ème - (EC, AL) - SP 1  
OLA 2784-1 3ème - (EC, AL, A) - SP 2  
OLA 2785-1 4ème - (EC, RB, AL) - SP 2

Note: Ces disques, avec étiquette de couleur illustrée furent commercialisés sous pochette cartonnée beige et marron.

Elyane Célls, Orch. direction Marcel Cariven

		7 février 1939	
OLA 2983-1	Celui qui ne viendra jamais		Gr K 8313
OLA 2984-1	Sans toi		- K 8313
		17 avril 1939	
OLA 3025	Amants		Gr inédit
OLA 3026-1	Vous n'êtes pas venu dimanche		- K 8319, SG 187
		30 mai 1939	
OLA 3025-3	Amants (Sweethearts)		Gr K 8319, VSM SG 188
		30 janvier 1940	
OLA 3258-1	Tu ne m'as pas quitté (sic)		Gr K 8430
OLA 3259-1	Nuit de garde		- K 8430
OLA 3260-1	Souris-moi et dis-moi bonne chance		- K 8434
OLA 3261-1	Little Sir Echo		- K 8434
		5 février 1940	
OLA 3268-1	Tu me dirais		Gr K 8435
OLA 3269-2	Si j'avais été Manon		- K 8435, VSM SG 187
		11 Octobre 1940	
OLA 3377-1	La Boîte à Musique		Gr K 8478
OLA 3378-1	J'ai fermé les yeux		- K 8478
		21 février 1941	
OLA 3430-1	L'amour en maraude		Gr K 8595
OLA 3431-1	Le Temps des Roses		- K 8494
OLA 3432-1	Comme une Chanson		- K 8494
OLA 3433-1	Le Vol des Hirondelles		- K 8495
		ca 20 septembre 1941	
OLA 3607-1	Aragonaise		Gr K 8541, K 8635
OLA 3608-1	Tu m'apprendras		- K 8541
		18 juin 1942	
OLA 3786-1	Quand tu reviendras		Gr K 8558
OLA 3787-1	Mon Souvenir, c'est ma Chanson		- K 8558
		29 septembre 1942	
OLA 3824-1	L'inconnu d'un soir		Gr K 8607
OLA 3825-1	Buenas Noches Senora		- K 8579
OLA 3826-1	Mélodie perdue		- K 8579, K 8635

Piano Gaveau : Georges Carry

OLA 3889	Valse d'automne	17 novembre 1942	Gr inédit
----------	-----------------	------------------	-----------

Orchestre direction Marcel Cariven

		28 avril 1943	
OLA 4040-1	Etre maman		Gr K 8599
	(Couplage: " Y'a du bonheur dans tous les nids" par A. Dassary.)		- K 8607
OLA 4041-1	Mona		
		22 octobre 1943	
OLA 4178-1	Messire Chevallier		Gr K 8623
OLA 4179-1	Mon amoureux est un poète		- K 8623
		30 mai 1945	
OLA 4366-2	Lorsque demain		Gr K 8672
OLA 4367-1	J'ai embrassé l'amour		- K 8709
OLA 4368-1	Mon Ange a rencontré votre Ange		- K 8709
OLA 4369-1	Baisse un peu l'abat-jour		- K 8672

Accomp. d'orchestre

fin 1945-début 1946

Plus jolie	Technisonor test
Colin-Maillard	"
Lonlaine	"
Mon Refrain vole	"

Orchestre direction Marcel Cariven

		7 octobre 1946	
OLA 4704	Il m'a dit		Gr inédit
OLA 4705-1	Je vous attends		- K 8849
OLA 4706-1	Violon joue-moi ta mélodie		- K 8849
OLA 4707	Qui le sait ?		- inédit
		21 mai 1947	
OLA 4965-1	Carnaval Viennois (Op. "Un Soir à Vienne")		Gr K 8819, VSM SG 33
OLA 4966-1	Chante Pierrot ( ° )		- K 8820, VSM SG 34
OLA 4967-1	La Rumba de mes rêves ( ° )		- K 8819, VSM SG 33
OLA 4968-1	C'est une petite chose ( ° )		K 8820, VSM SG 34
		7 décembre 1948	
OLA 5430-1	Livre d'Images		VSM K 8959
OLA 5431-1	Miroir aux alouettes (de l'opérette)		- K 8959
	Note: La marque Gramophone disparaît début 1948 (enregistrements réalisés fin 1947).		
	<u>Orchestre direction Jack Ledru</u>		
		1951	
1352	L'amour conduit le bal		Sat IM 914
1353	Mam'zelle Trotte-Menu		- IM 914
	Note: Les disques de la série Saturne préfixée IM (pour "image") étaient illustrés sur leurs deux faces.		
	<u>Orchestre Victory</u>	ca octobre 1952	
BN 1062	La Baraque aux amours		Vic V 9567
BN 1063	Si toi aussi tu m'abandonnes		- V 9567
	(film "Le Train sifflera trois fois")		

# ALHAMBRA

50, rue de Malte Oberk. 16-70

**LE NOUVEAU  
PROGRAMME DU RIRE  
EST COMME TOUJOURS  
UN IMMENSE  
SUCCES**

**ELYANE CELIS  
LES 3 SAILORS  
MAURICE ROSTAND  
CHAZ CHASE  
PRIOR**

et ses Joyeux Provençaux  
10 Attractions Inédites  
avec

## LARRY ADLER

G. Rolg M. Dard (†)  
L. Bocquillon (†) I. Fresart  
relecture: M. Monneraye

**DISCOGRAPHIE de Max REGNIER****Avant-Propos**

Quel contraste entre l'imposant battage médiatique qui suivit la mort de Léo Ferré et le silence total consécutif à celle de Max Regnier survenue début août 1993... Il ne méritait certes pas ça, celui qui fut l'un des hommes de radio les plus populaires de l'avant et de l'après-guerre et dont la seule ambition fut de distraire avec intelligence ses contemporains. Comme celui de Noël-Noël, l'esprit de Max Regnier était tellement "français", sa façon de penser, ses jugements, tellement les nôtres, que nous le considérons lui aussi comme un ami dont nous regrettons la disparition.

Formé à la difficile école des cabarets montmartrois Max Regnier va rapidement imposer à la radio un style "chansonnier", brocardant gens en place et institutions avec drôlerie mais toujours sans méchanceté ni vulgarité. Les tracasseries administratives et l'absurdité des règlements sont surtout ses cibles préférées (comme elles le seront pour le Piédalu de Ded Rysel). Sa création la plus mémorable restera Monsieur Prudent, un fonctionnaire borné doté d'un étonnant accent du Sud-Ouest.

Pendant une quinzaine d'années, avec sa fidèle troupe (Yvonne Biron, Géo Pomel, Paul Maye, Pierre Ferrary), Max Regnier va occuper les ondes de la TSF avec ses émissions du Poste Parisien. En 1937 ce seront : "La demi-heure d'humour" qui deviendra "L'heure de Max Regnier", "Le Dernier salon où l'on cause" et surtout "Le Tribunal d'impéritie" qui deviendra en octobre 1938 "L'Académie d'impéritie". Ces émissions passaient chaque semaine en soirée autour de 21h.

Peu après la guerre Max Regnier fait sa rentrée avec "N'oubliez pas le guide", émission de 15 mn (Programme National, 12h45) qui plante chaque jour ses tréteaux devant un monument parisien. Mais pour avoir un jour laissé échapper une plaisanterie anodine sur la Banque de France, son émission est supprimée. Le journal Franc-Tireur du 20.03.47 titre: "Remous sur les ondes: M. Vladimir Porché "démissionné" par le Président Ramadier. Max Regnier à l'index ...et les crocodiles de la radio privée ouvrent déjà la gueule...". Sous la pression indignée de la Presse, on propose à Max Regnier une réintégration qu'il refuse. Devenu Directeur du Théâtre de la Porte St-Martin il se consacre désormais à l'écriture de ses pièces: "La Vie de chateau", "Les Héritiers Bouchard", "Mort ou vif". Cette dernière fera même l'objet d'un film, tourné par l'obscur Jean Tedesco (sortie le 18.02.48). Ce sera l'une des rares apparitions à l'écran de Max Regnier puisqu'il ne parut que dans un autre long métrage "M. Bégonia" (André Hugon, 1937) et quelques courts métrages: "Par TSF" (Louis Mercanton, 1931), "Les Conquêtes de César" (Leo Joannon, 1935), "Les Croquignolle" (Robert Péguy, 1936) et "L'héritage d'Onésime" (André Hugon, 1938).

Max Regnier ne reviendra à la radio d'Etat qu'en 1949 avec les garanties d'une totale liberté. Sur le Programme Parisien ce sera "M. Prudent concierge" avec Maryse Martin, Alice Tissot, Doumel etc., puis, sur Radio-Luxembourg "Le Magazine de Max Regnier", avec Harry Max, Claire Gérard, Jacques Bénétin etc., où il peut enfin donner libre cours à sa verve et à son esprit critique en y commentant l'actualité.

Quel dommage que la discographie de Max Regnier soit si mince... De tous ses sketches comiques: Le Bandit Corse, La Déclaration de revenus, l'Art d'être courtier... le plus célèbre est "Roncevaux" qu'il n'enregistra pas mais dont il existe au moins 3 versions différentes sur bande magnétique datant de 1950, 1954 et 1982 diffusées à la radio. Il est amusant de noter que le catalogue de la marque Lumen pour laquelle il enregistra quelques sketches était essentiellement constitué de disques de musique et chœurs religieux... Quant à la curieuse petite marque Fotosonor, elle eut tout de même à son répertoire Reda Caire, Lys Gauty, Jean Doyen...

G.ROIG

**Max REGNIER**

(Tavernes (Var) : 4 décembre 1907- Hyères: 5 août 1993)

**Max Regnier, accomp. de piano et orgue**

		1931	
50272	Lettre de vacances		Fotosonor 58
50273	Le beau Ministère		- 58

**Max Regnier, avec Pierre Ferrary et Géo Pomel (sic)**

		septembre 1934	
XC 133	L'art de témoigner		Lumen 33070
XC	Onésime fakir		- 33072

**Max Regnier, avec Géo Pomel et Yvonne Biron**

		septembre 1934	
XC 141	Onésime, garçon de café (L'heure du train)		Lumen 33070

**Max Regnier et Géo Pomel**

		11 juin 1935	
CL 5414-1	Prudent fonctionnaire modèle		Col DF 1758
	Un Client difficile (1ère partie)		
CL 5415-1	Prudent fonctionnaire modèle		- DF 1758
	Un Client difficile (2ème partie)		
		1er juillet 1935	
CL 5442-1	Prudent fonctionnaire modèle		Col DF 1813
	La Vieille école (1ère partie)		
CL 5443-1	Prudent fonctionnaire modèle		Col DF 1813
	La Vieille école (2ème partie)		

**Max Regnier et sa Compagnie (1)**

		18 juin 1936	
CL 5789-1	Cours d'automobile		Col DF 1966
CL 5790-1	La Fille du marchand de souris		- DF 1985
CL 5791-1	Cours de gymnastique		- DF 1966
CL 5792-1	Actualités sonores		- DF 1985

(1) Geo Pomel, Yvonne Biron, Pierre Ferrary, Paul Maye.





## DISCOGRAPHIE DE L'ENIGMATIQUE ORCHESTRE-MUSETTE DE GROCK

Nous ne stigmatiserons jamais assez les responsables de la Sté Odéon (devenue alors CBS) qui, par une inconséquence coupable, mirent probablement au pilon leurs archives au cours des années 60. Cette décision stupide autant que regrettable nous prive aujourd'hui d'une foule de renseignements sur les séances d'enregistrement Odéon depuis les débuts de cette marque en France. C'est ainsi que nous nous posons maintenant des questions sur l'identité de l'accordéoniste vedette de "L'Orchestre musette de Grock". S'agit-il ou non du célèbre clown suisse ? Sous cette appellation, en effet, 36 faces furent enregistrées entre juillet 1932 et octobre 1934 au cours de 9 séances d'enregistrement dont on ne sait rien, le principal intéressé, dans ses Mémoires (1) étant remarquablement discret sur ce chapitre. Ce que l'on sait, par contre, c'est qu'Adrien Wettach, dit Grock (1880-1959) grava sous son nom et toujours chez Odéon en 1931 et 1932 un certain nombre de sketches et que cet artiste fameux, bien dans la tradition des grands Augustes, y jouait de plusieurs instruments. Mais de là à concurrencer Emile Vacher, Guerino ou Constantino sur leur propre terrain, il y a une sacrée marge...

De quels éléments disposons-nous jusqu'à présent pour tenter d'y voir clair ? D'abord d'une photographie publiée au verso du supplément Odéon de novembre 1932 (document Bernard Chertier) et qui le représente en tenue de clown tenant dans les bras un accordéon à touches de piano de marque Hohner. Mais cela ne prouve rien... On peut également lire, datant de 1932, dans la chronique des nouveaux disques du Journal "Benjamin" de Jean Nohain finement intitulée "Les Propos de Papafono" ceci : "Grock est non seulement le premier clown de notre temps mais il possède, si j'ose dire, son violon d'Ingres, en l'espèce un orchestre musette..." Plus loin : "...Grock, compositeur et exécutant... l'inénarrable Grock est également musicien..." (Documents Michel Gérard). Beaucoup plus troublant : tous les titres enregistrés sont des compositions de Grock, arrangées par un certain René Chapon, qui n'était autre que son pianiste-partenaire. Autre élément : l'écoute des disques (grâce à l'obligeance de Claude Thuillier) nous apprend que l'orchestre se compose également d'un saxo, d'un piano (Chapon ?), d'une batterie, d'un xylophone ou célesta, et d'une basse. Le répertoire est constitué de valses musettes, marches et fox-trot interprétés sans relief. Pas de refrains chantés. Que dire du soliste ? Sa technique, comme celle de la plupart des accordéonistes de l'époque est rudimentaire mais suffisante. Il ne peut s'agir d'un amateur.

On doit noter qu'en 1931 et 1932 l'activité de Grock est maximale : il présente son numéro (qui est plutôt un numéro de music-hall) sur toutes les scènes d'Europe, tourne un film intitulé tout simplement "Grock" (dont il est le scénariste, et quasiment le metteur en scène avec Carl Boese), qui sort en avril 1931 et dont les chansons (de Grock) sont enregistrées par Davia... et le Jazz de René Chapon. Nous voyons mal comment un artiste aussi occupé et voyageur pouvait trouver des loisirs pour composer, répéter et enregistrer des disques.

Notre conclusion est, pour le moment, la suivante : Grock avait la réputation d'aimer l'argent et d'être près de ses sous. Pourquoi ne pas imaginer qu'afin de toucher des droits d'auteur il ait utilisé comme prête-nom un musicien de métier ?

Il serait intéressant, et nous lançons ici un appel à nos amis suisses, de pouvoir reconstituer l'itinéraire de Grock pendant la période incriminée afin de vérifier si sa présence dans les studios Odéon aux dates indiquées est plausible ou non.

G. ROIG

(1) Grock n'écrivit pas moins de trois livres de Mémoires : "Grock raconté par Grock" (1931), "Sans blague !" (1948) et "Ma Vie de clown" (1957).



## L'ORCHESTRE MUSETTE DE GROCK

		fin juillet 1932	
KI 5519-1	Les Succès de Grock (y'en a pas deux)		Od 166.557
KI 5520-1	d°	(Adrien)	- 166.557
KI 5521-1	d°		- 166.558
KI 5522-1	d°		- 166.558
		début septembre 1932	
KI 5526-2	Moi tout près de toi		Od 166.563
KI 5527-1	Si j'avais su tout ça		- 166.563
KI 5528-1	Un petit trou pas cher		- 166.564
KI 5529-1	Au pays des anémones		- 166.564
		fin janvier 1933	
KI 5842-1	Inès		Od 166.616
KI 5843-1	C'est un secret		- 166.616
KI 5844-1	No digo		- 166.617
KI 5845-2	Oh! Neglia		- 166.617
		ca 15 avril 1933	
KI 5978-1	Riviera-fox		Od 166.650
KI 5979-1	Cécile ma jolie		- 166.650
KI 5980-1	Le p'tit Georges		- 166.651
KI 5981-1	Dansons une java		- 166.651
		ca 15 décembre 1933	
KI 6359-1	Bella Rosita		Od 166.725
KI 6360-1	Son p'tit Bibi		- 166.725
KI 6361-1	Ohé ! les poteaux		- 166.726
KI 6362-1	Ce sont tes yeux		- 166.726
		ca 20 janvier 1934	
KI 6434-1(?)	Amour d'automne		Od 166.742
KI 6435-1(?)	Emma m'aima		- 166.742
KI 6436-1	Au Bal musette		- 166.743
KI 6437-1	Lila Saïda		- 166.743
		ca 15 mars 1934	
KI 6538-1	Madrilène		Od 166.763
KI 6539-1	Titi parlisien		- 166.764
KI 6540-1	Amour et Sport		- 166.764
KI 6541-1	Jeannette		- 166.763
		ca 25 avril 1934	
KI 6640-2(?)	Sur le Boulevard		Od 166.782
KI 6641-1(?)	Propos d'amour		- 166.782
KI 6642-1	A la Bastoche		- 166.783
KI 6643-1	Un baiser, un sourire		- 166.783
		ca 20 octobre 1934	
KI 68..	Dis-moi oui		Od 166.847
KI 68..	Un beau rêve		- 166.847
KI 68..	Champagne cocktail		- 166.848
KI 68..	Elle et lui		- 166.848

**DISCOGRAPHIE D'ALIBERT (fin)**

- 30 janvier 1933
- N 203842 Quand on est vraiment amoureux (film "Un Soir de Réveillon") Pat X 94325
- N 203843 Le Roi de la Montagne (film "Maurin des Maures") - X 94325  
17 février 1933
- N 203866 Pour placer une auto (film "Adhémar Lampiot") Pat X 94330
- N 203867 Un p'tit coin d'amour ( d° d° ) - X 94330
- 30 mars 1933
- E 203906MC1 Ensemble Pat X 94346
- E 203907MC1 La Margoton du Bataillon (du film) - X 94346
- 25 avril 1933
- E 203933MC1 Si l'on pense à tout ça - X 94356
- E 203934MC1 Parlez moins d'amour (parodie de Gabriello sur "Parlez-moi d'amour") - X 94356  
27 décembre 1933
- de l'opérette "Trois de la Marine" :
- E 204268MC1 A Toulon Pat PA 74
- E 204269MC1 Sur le Plancher des Vaches - PA 75
- E 204270MC1 Depuis...j'ai peur de tout - PA 76
- E 204271MC1 Viens dans ma Casbah - PA 76
- E 204272MC1 L'amour c'est une étoile ( avec Gaby Sims) - PA 75
- E 204273MC1 Je ne sais pas ce qui m'attire - PA 74
- 29 décembre 1933
- E 204276MC1 Ris! Ris! (Chanson Officielle du Carnaval de Nice 1934) Pat PA 87  
(Couplage: même titre, par Frédo Gardoni.)
- Accompagnement du Jazz Marseillais
- 9 octobre 1934
- CPT 1474-1 Entre Marseille et Toulon Pat PA 363  
(revue du Casino de Paris "Parade de France")
- CPT 1475-1 La Java des Marsiallos (sur l'air de "Viens, Fifine") - PA 363  
Note : "Viens, Fifine" : Cette chanson était interprétée par Jean Gabin dans le film "Zouzou".
- 8 novembre 1934
- de l'opérette "Zou! le Midi bouge" (Arènes Joyeuses) :
- CPT 1584-1 Adieu Venise Provençale (avec chœurs) Pat PA 410
- CPT 1585-1 Chez vous en Espagne - PA 411
- CPT 1586-1 Je ne veux pas d'autre femme que vous - PA 410
- CPT 1587-1 La Rose Rouge - PA 411
- 14 novembre 1934
- de l'opérette "Zou! le Midi bouge" (Arènes Joyeuses) :
- CPT 1607-1 Fais pas le couillon (Cri populaire) Pat PA 412
- CPT 1608-1 Thérèse, t'as raison - PA 412
- Alibert, Jany Delille, Toscani, Licette Limozin  
Chœurs et Orchestre dir. G. Andolfi
- 16 janvier 1935
- CPT 1757-1 Pot-pourri sur l'opérette "Dédé" (1ère partie) Pat PA 484  
Introduction-Voici des lys-Dans la vie faut pas s'en faire  
Tango lorsque tu nous tiens-Pour bien réussir-Je m'donne
- CPT 1758-1 Pot-pourri sur l'opérette "Dédé" (2ème partie) - PA 484  
Oh! Madam'je vous trouve exquise-Si j'avais su évidemment  
Au nom de la Fédération-Le Désir-Ah!dit l'copain-Tous les chemins-Refrain final.
- Alibert, accomp. par le Jazz Marseillais
- 10 septembre 1935
- de l'opérette "Un de la Canebière" :
- CPT 2210-1 J'aime la mer comme une femme (avec Gaby Sims) Pat PA 691
- CPT 2211-1 Les Pescadous...ouh! ouh! - PA 692

- CPT 2212-1 Cane...Cane...Canebière - PA 690
- CPT 2213-1 Le Plus beau tango du monde (avec Gaby Sims) - PA 691
- CPT 2214-1 Vous avez l'éclat de la rose (avec Gaby Sims) - PA 690
- CPT 2215-1 Comme un mouchoir de poche - PA 692

13 novembre 1935

- CPT 2339-1 Les p'tits facteurs Pat PA 759
- CPT 2340-1 Dans ma petite calanque - PA 759
- CPT 2341-1 Le Noël des petits santons (Noël Provençal) - PA 756
- CPT 2342-1 Marioum (Sérénade de Noël) - PA 756

Alibert et Gaby Sims

1930 ?

## Paroles de menteur

monoface Cinédisc 4117

(programme n°3, disque n°1)

Note: Il est malaisé de dater ce disque. Les premiers brevets de sonorisation des films par disques datent de 1900 et ce système maintes fois amélioré sera toujours en service au début des années 30. Les appareils Western utilisaient des disques spéciaux d'un diamètre de 50cm durant 10 minutes. Il s'agit peut-être ici du tout premier film muet d'Alibert car on ne connaît de lui que deux courts-métrages : " Cocktail" et "L'école de ciné" datant de 1931 et 1932 (et Gaby Sims n'en est pas...)

Alibert, avec accomp. du Jazz Marseillais Sellers

(ou Alibert accomp. par Sellers et son Jazz Marseillais)

20 avril 1936

- CPT 2616-1 Bouillabaisse d'amour (1ère partie) Pat PA 891  
(pot-pourri des opérettes "Au Pays du Soleil", "Trois de la Marine", "Arènes Joyeuses", "Un de la Canebière")
- CPT 2617-1 Bouillabaisse d'amour (2ème partie) - PA 891
- CPT 2618-1 Tu la raconteras (valse musette avec histoires marseillaises) - PA 892
- CPT 2619-1 Elle est fière (Cancanage Marseillais) - PA 892
- 7 octobre 1936
- de l'opérette "Les Gangsters du Château d'If" :
- CPT 2878-1 Mon Coeur vient de prendre un coup de soleil Pat PA 1018
- CPT 2879-1 Les Iles d'or - PA 1019
- CPT 2880-2 Deux grands yeux noirs (avec Pierrette Caillol) - PA 1018
- CPT 2881-1 Puisqu'il faut nous séparer - PA 1019
- de l'opérette "Les Gangsters du Château d'If" (1)
- 7 octobre 1936
- CPT 2892-1 Les Plaisirs de la pêche (1) Pat PA 1020
- CPT 2893-1 Youpi ou La Valse du Racati (1) - PA 1020
- 16 octobre 1936
- CPT 2906-1 La Marche des Galéjeurs (1) Pat PA 1384
- 23 octobre 1936
- CPT 2933-1 Tout autour de la Corniche (1) Pat PA 1043
- CPT 2934-1 Les Mots d'amour (1) - PA 1043
- CPT 2935-1 Mazurka provençale (mazurka chantée d'après le vieux thème provençal "La Mazurka sous les Pins") - PA 1044
- CPT 2936-1 L'amour est enfant du Midi - PA 1044

Le Jazz Marseillais (refrain chanté par Alibert)

même jour

- Part 856 Toujours content Publicité Claquesin
- Part 858 Entre copains -

Alibert et son Jazz Marseillais

même jour

- Part 857 Toujours content Publicité Claquesin
- Part 859 Entre copains -



Alibert, accomp. du Jazz Marseillais, direction G. Sellers

8 septembre 1937

du film "Titin des Martigues" (1)  
 CPT 3418-1 Viens dans mes bras...dansons (1) Pat PA 1267  
 CPT 3419-1 Je n'ose pas vous le dire (1) - PA 1268  
 CPT 3420-1 LeTango merveilleux (1) - PA 1268  
 CPT 3421-1 Ma Chiquita (1) - PA 1267

13 octobre 1937

CPT 3462-1 C'est ma niçoise Pat PA 1288  
 CPT 3463-1 Titin, Antonin, Baptistin - PA 1289  
 CPT 3464-1 Bonjour, bonsoir, adieu Marseille - PA 1289  
 CPT 3465-1 Si vous saviez - PA 1288

15 décembre 1937

CPT 3626-1 A Marseille un soir (film "Un Soir à Marseille") Pat PA 1370  
 CPT 3627-1 En Avignon - PA 1371  
 CPT 3628-1 Comme un oiseau - PA 1370  
 CPT 3629-1 C'est un refrain de Provence - PA 1371

29 décembre 1937

CPT 3651-1 Le beau Régiment Pat PA 1382  
 CPT 3652-1 Parlez-moi d'Adèle - PA 1382  
 CPT 3653-1 Si Cyrano...si Dagobert - PA 1383  
 CPT 3654-1 Pamplémousses - PA 1383  
 CPT 3655-1 Un bon Pastis - PA 1384

22 mars 1938

de l'opérette "Le Roi des Galéjeurs" (1)  
 CPT 3860-1 Oui, c'est l'amour (1) Pat PA 1488  
 CPT 3861-1 Ski à deux (avec Rose Carday) (1) - PA 1489  
 CPT 3862-1 Adieu notre rêve (avec Rose Carday) (1) - PA 1490  
 CPT 3863-1 Mon coeur a besoin d'aimer (1) (avec Rose Carday) - PA 1491

° PA 1488 : Couplage "Le Printemps sourit" par Rose Carday

23 mars 1938

CPT 3865-1 Les durs de durs (1) Pat PA 1489  
 CPT 3866-1 Nice la Belle (Marche du Carnaval de Nice) (1) - PA 1490  
 CPT 3867-1 La Chanson des ciréurs Marseillais (1) - PA 1491

Alibert, accomp. par le Jazz Marseillais G. Sellers

("Alibert et sa Smallah" sur CPT 4580)

4 janvier 1939

CPT 4579-1 Pourquoi qu'les p'tits cochons Pat PA 1699  
 CPT 4580-2 Ma Bédouine - PA 1700  
 CPT 4581-1 Sur mon petit voilier - PA 1699  
 CPT 4582-1 Le Petit Bal champêtre - PA 1700  
 CPT 4583-1 Sur le Vieux Port - PA 1702

5 janvier 1939

CPT 4584-1 La Noce à Boufartigue Pat PA 1701  
 CPT 4585-1 Monsieur Armand et Monsieur Julien - PA 1701  
 (avec Gustave Nelson) - PA 1701  
 CPT 4586-1 Zou! feu de breu - PA 1702

14 février 1940

CPT 5049-1 Deux bons copains Pat PA 1906  
 CPT 5050-1 Ah! c'que c'est bon (op. "Ma Belle Marseillaise") - PA 1908  
 CPT 5051-1 C'est marseillais (op. "Ma Belle Marseillaise") - PA 1906  
 CPT 5052-1 Giovinnella - PA 1906  
 CPT 5053-1 Dans mon espace vital - PA 1907  
 CPT 5054-1 Au Quai de Riveneuve - PA 1907

29 février 1940

de l'opérette "Ma Belle Marseillaise" (1)  
 CPT 5075-1 Ma Belle Marseillaise (duo avec Mireille Ponsard) Pat PA 1910  
 CPT 5076-1 Mireille, bonjour l'amour - PA 1911

CPT 5077-1 Nuit d'amour (duo avec Mireille Ponsard) - PA 1910  
 CPT 5078-1 Fa-mi così, fa-mi cosa - PA 1911, PG 124

Orchestre direction Pierre Chagnon

22 juillet 1941

CPT 5296-1 Catherine (Op. "C'est tout le Midi") Pat PA 2017  
 CPT 5297-1 Elle avait des semelles en bois - PA 2016  
 CPT 5298-1 Dans mon bateau (Op. "C'est tout le Midi") - PA 2017  
 CPT 5299-1 Ni queue, ni tête - PA 2016

Orchestre direction Georges Sellers

11 décembre 1941

CPT 5352-1 Ma Pitchoune (Op. "Le Port du Soleil") Pat PA 2078  
 CPT 5353-1 La Chanson du Soleil (Op. "Le Port du Soleil") - PA 2078  
 CPT 5354-1 Si tu revois Paris (Op. "C'est tout le Midi") - PA 2041  
 CPT 5355-1 Toute la ville danse (Op. "C'est tout le Midi") - PA 2041

Orchestre direction Félix Chardon

20 novembre 1942

CPT 5543-1 Mon Village au bord de la mer Pat PA 2164  
 CPT 5544-1 Une Voile blanche et deux amoureux - PA 2116  
 (avec Jacqueline Moreau)  
 CPT 5545-1 Monsieur Bigoudi - PA 2116  
 CPT 5546-1 C'est un petit Square - PA 2164

21 juillet 1943

CPT 5692-1 C'est une Danse brune Pat PA 2165  
 CPT 5693-1 Elle vendait des billets - PA 2165

Orchestre direction André Tildy

29 juin 1945

du film "Au Pays des Cigales" :  
 CPT 5959-1 Dans notre roulotte (répliques par Cécile Lanson) Pat PA 2327, PG 159  
 CPT 5960-1 La Valse douce (répliques par Cécile Lanson) - PA 2225, PG 160  
 CPT 5961-1 La Marche des Forains - PA 2327, PG 159

Orchestre direction André Tildy

29 juin 1945

CPT 5962-1 Des Sablettes à Tamaris (avec Mireille Bard) Pat PA 2225, PG 160  
 (film "L'Affaire du Grand Hotel")  
 CPT 5963-1 Le petit bal de la Belle-de-Mai (avec Mireille Bard) - PA 2236  
 (Op. "Les Gauchos de Marseille")  
 CPT 5964-1 Je rêve à Mexico (Op. "Les Gauchos de Marseille") - PA 2236

Orchestre direction Henri Poussigues

24 janvier 1949

CPT 7000-1 Amaya Pat PA 2626  
 CPT 7001-1 La grosse Caisse à Pédales - PA 2626  
 CPT 7002-1 Allez zou...chante - inédit  
 CPT 7003-1 Elle est faite au moule - inédit

Réalisation : G. ROIG  
 Collaboration : O. BRARD  
 M. DARD (+)  
 A. ECHE  
 I. FRESART  
 D. LALLEMAND  
 M. MONNERAYE  
 D. NEVERS

## LES DISQUES PUBLICITAIRES EN 78 t ( Suite )

\*\*\*\*\*

La première partie de cet article parue dans *Phonoscopies* n° 3 semble avoir beaucoup intéressé (et étonné) nos lecteurs et a suscité un certain nombre de commentaires. Adrien Eche, le spécialiste bien connu de la chanson marseillaise, nous a fait parvenir un copieux courrier. Il nous apporte, en particulier, l'éclaircissement que nous recherchions depuis longtemps concernant le disque d'Aris et Ricci (voir n° 3 page 21) sur Kervoline et Kervocyl: Il s'agit de deux lubrifiants automobiles (huile et graisse) fabriqués par les Ets Quervel frères, 25 à 37 rue du Port, Aubervilliers (Siège Social, rue Marignan, à Paris). M. Eche nous a même joint le texte des chansons qu'entonnaient les représentants au cours de leur banquet annuel, début janvier...

Orchestre Scandale, dir. Jacques Hélian (N°3 page 22)

Deux de nos lecteurs, Michel Gérard et Jean Legendre nous ont communiqué les précisions suivantes : En 1938, l'orchestre Ray Ventura ne sait plus où donner de la tête : disques, radios, galas, attractions...Lorsqu'il est contacté à l'automne 1938 par la Sté Occulta (Gaines Scandale), Ray Ventura suggère de faire appel à Jacques Hélian, l'un de ses talentueux musiciens récemment libéré de ses obligations militaires. Et c'est ainsi qu'est rapidement formé l'orchestre Scandale qui débute le 16.10.38 sur le Poste Parisien. Cet orchestre ne prendra le nom de Jacques Hélian qu'en mai 1939. J.Hélian a d'ailleurs raconté tout cela en détail dans son remarquable ouvrage "Les Grands Orchestres de Music-Hall en France" (Ed. Filipacchi. 1984), page 144.

Quant au disque support-carton de Jean Lumière pour la promotion du film "Le Chanteur de Minuit" mentionné page 18, il n'est pas rare: trois de nos lecteurs nous disent le posséder. Edité par les disques Stepp (? ) 10 rue de Florence, Paris, il est reproduit recto-verso dans le livret du compact 882502 ("Les Etoiles de la Chanson", Collection André Bernard). Ce qui est remarquable, par contre, c'est qu'il est enregistré par Jean Lumière...et Marcel Laporte (Radiolo) avec accompagnement de l'orchestre Rythm Sheiks complètement inconnu de nous. C'est à Marcel Laporte que revint l'honneur et la gloire d'avoir présenté en France la première émission radiophonique le 6 novembre 1922 dans une cave blanchie à la chaux sise 79 bd Haussmann...

Nous en profitons pour citer un autre disque édité lors de la sortie du film "Tumultes" le 25.04.32 au cinéma Les Miracles. L'étiquette (en couleurs !) indique qu'il fut fabriqué par Phono-Industrie, 2 rue Lord Byron, Paris. Dans le film c'est Florelle qui chante la chanson "Qui j'aime", cependant que dans ce disque c'est une certaine Mlle Pépa Cara (document fourni par M. Monneraye).

De différents lecteurs nous sont parvenus les compléments suivants :

Pierre Daragon (orchestre non précisé)

- |          |  |                                   |
|----------|--|-----------------------------------|
| Part 325 | Chanson du café Le Filtre  | ca juin 1933                      |
| Part 326 | Chanson du chocolat Mignot   | Comptoir Français<br>Reims-Pantin |
|          | Note: Nous ne connaissons pas l'éditeur du disque. Il y a fort à parier qu'il s'agit de notre vieille connaissance Max-Blot...<br>...que nous retrouvons d'ailleurs dans cette impressionnante série de disques répertoriés par Daniel Nevers et Adrien Eche : |                                   |

Pierre Daragon, accomp. d'orchestre

- |            |  |                 |
|------------|--|-----------------|
| Part 340-1 | Hardi les p'tits gars (Marche de la Suze)  | ca 25 juin 1933 |
| Part 341-1 | Moi, je prends de la Suze  | Max-Blot        |
|            | Note: C'est probablement l'orchestre musette Latorre qui accompagne Daragon (Voir Part 342-1 page 19 du numéro précédent). |                 |

Pierre Daragon, Orchestre dir. Roger Guttinguer

- |            |                       |            |
|------------|-----------------------|------------|
| Part 421-1 | Jean-Pierre et Margot | début 1934 |
|            |                       | Max-Blot   |

(Couplage: même titre par l'orchestre Jazz Roger Guttinguer)  
Note: Il s'agit d'une publicité pour promouvoir l'engrais agricole phospho-ammoniaqué "Phosamo".

- |           |   |                       |
|-----------|---|-----------------------|
| Part 446  | <u>Pierre Dac, avec piano</u><br>Toto, t'as t'y ton vélo ?  | ca mars 1934          |
|           | Note: Les paroles de cette publicité générique pour la petite reine sont de Pierre Dac et non de Max-Blot...  | Max-Blot              |
| Part 447  | <u>Georgetty, accomp. d'orchestre</u><br>Goudron Gifran   | Bengali sans n°       |
|           | (Couplage: même titre, version orchestrale)<br>Note: La marque Bengali, dont nous aurons l'occasion de reparler, fut déposée par MM. Mirabaud et Fraisse au printemps 1934. Elle est surtout remarquable pour être la première à avoir enregistré Emile Prud'homme avant qu'Odéon ne se l'approprie à jamais... |                       |
| Part 474  | <u>Pierre Dac, avec piano</u><br>Tout le monde fait du vélo   | ca mai 1934           |
|           | <u>Orchestre Noblot (chanteur non identifié)</u>  | Max-Blot              |
| Part 475  | Le vermouth Carcasso (sur l'air de "Bilbao")  | même date             |
|           | Note: L'orchestre Noblot enregistrait bien alors pour Bengali.  | Bengali sans n°       |
| Part 483  | <u>Pierre Daragon, Orchestre Jazz Guttinguer</u><br>Quand Paris...  | ca mai 1934           |
|           | (Couplage: même titre par le Jazz Guttinguer)<br>Note: On aura compris que ce titre est un jeu de mots sur l'apéritif Campari...  | Max-Blot              |
| Part 716  | <u>Pierre Daragon, accomp. d'orchestre (Deprince ?)</u><br>Stop !   | ca mars 1936          |
|           | (Couplage: même titre par l'orchestre musette Deprince)<br>Note: Il s'agit d'une publicité pour les pneus Michelin.   | Max-Blot              |
| Part 735  | <u>Raymond Leduc, orchestre Costoncelli</u><br>Notre loterie  | Hélène Davin sans n°  |
|           | Note: Le couplage de ce disque pour la Loterie Nationale n'est pas publicitaire. Mais qui était donc Hélène Davin ?   |                       |
| 11244 HPP | <u>Pierre Daragon et Le Roy</u><br>La Chanson du Père Magloire<br>(sur l'air de "Ca fait boum !)  | début 1939            |
|           | (Couplage: même titre par l'orchestre Paul Beuscher, ref. chanté)<br>Note: Il s'agit d'une publicité pour le célèbre Calvados. Il convient de noter qu'à cette période, l'orchestre Paul Beuscher, alias Raymond Wraskoff, alias Fred Adison enregistrait pour la marque Idéal.                                 | Polydor Hors Commerce |
| 10867 HPP | <u>Adolphe et Adolphine (Gilberte Legrand et Willy Maury)</u><br>Fifine (1ère partie)   | fin avril 1938        |
| 10868 HPP | <u>Orchestre Alsthom (sic)</u><br>Fifine (2ème partie)  | AT 101                |
|           | Note: Il s'agit d'une publicité chantée pour Alsthom (matériel de cuisine). Les matrices HPP, rappelons-le, appartiennent à Polydor.  |                       |
| 11266 HPP | <u>Paul Dullac, accomp. orchestre Mayssonnier</u><br>Olive  | début 1939            |
|           | (Couplage: même titre, par l'orchestre Mayssonnier)<br>Note: Ce disque, édité par les Editions France Film, 15 rue Gallieni   |                       |

Paris (17°) et enregistré chez Polydor quelques jours après celui de Jacques Hélian pour la chiorée Leroux (Voir n° 3 page 22) est une publicité pour le pastis Olive. Paul Dullac, on s'en souvient, incarnait Escartefigue dans les films de Pagnol "Marius" et "César".

Marcel Girard, accomp. par Jean Chabaud et son jazz

7063-1AB Un Edouard ca novembre 1931  
Bressophone sans n°

(Couplage: même titre, par Jean Chabaud)

Note: Cette publicité concerne un apéritif probablement régional.

Lisette Jambel et Raymond Girerd

Orchestre Raymond Boisserie, avec chorale U.R.G. (?)

date indéterminée

But/2 - 1G Marche Butagaz-Propagaz

(Couplage : Slogans parlés par un speaker, sur même fond musical)

Note: La datation de ce disque réalisé pour la "Société pour l'utilisation rationnelle des gaz "La Vie de Cocagne" est difficile.

Lisette Jambel et Raymond Girerd exercèrent déjà leur coupable industrie en octobre 1951 pour Byrrh (Voir n° 3 page 20)...

Lisette Jambel, Orchestre Jacques-Henri Rys

13 janvier 1954

Part 20.418 Robe Claire et taille fine

(Couplage: même titre, refrain chanté par Raymond Girerd)

Note: Il s'agit d'une publicité pour les magasins de vêtements

"Sous le signe de Paris". L'autorisation spéciale de Pathé-Marconi (L. Jambel) et de Decca (R. Girerd) est rappelée sur l'étiquette.

La version enregistrée ici est différente de celle éditée sur Pathé PG 804 et enregistrée le même jour.

Force nous est de reconnaître que Charles Trenet a été l'un des chanteurs français qui a le plus enregistré de messages publicitaires et ce, depuis ses débuts, car Charles et Johnny en commirent pour le vin de Frileuse, la Boldoflorine, les Meubles Léviton, le Thé des Familles, la crème Taki, Colgate, les fourrures Brunswick, les chapeaux Sools, les imperméables Valentin etc...

Nous ne pouvions rater l'occasion de vous citer ce disque qui nous a été communiqué par Daniel Nevers :

Charles et Johnny (Charles Trenet et Johnny Hess)

ca septembre 1933

M1-A Les Roses et les Epines

Production Riss-Ecran

456 (a)

(Couplage: SK 1653: "Châte parfumé", par l'orchestre Guido Curti.)

Note: Ce disque appelle plusieurs commentaires. C'est très probablement la première manifestation sur disque de Charles et Johnny qui n'enregistreront pour Pathé que le 16 novembre 1933.

Quant à la séquence de matrices SK, elle semble appartenir à la marque Curtiphone. Guido Curti (dont nous aurons l'occasion de reparler également) était chef d'orchestre du Lido et lanca cette marque (pour laquelle enregistreront Aimée Mortimer et Robert Burnier) afin de diffuser exclusivement ses propres compositions.

G. ROIG

(L'abondance des matières, comme on dit, nous contraint de différer une nouvelle fois la fin de cet article...)

Que soient remerciés à leur tour : Paul Jaffeux, Pierre Degroote, Alain Boulanger, Jack Dumas, Gabriel Angue.

## LES CHANSONS FILMEES

Chacun sait que le cinéma d'autrefois n'était pas la banale consommation d'un film, précédé et suivi d'interminables séquences publicitaires, mais un spectacle complet et varié comportant généralement, selon "La Cinématographie Française" ( n°762 du 10 Juin 33) : 1 ou 2 grands films, 1 journal d'actualités, 1 dessin animé et 1 comique sonore ou sketch. C'est dans cette dernière catégorie sans doute qu'il convient de ranger les "chansons filmées", très en vogue en 1930-1931, et qui sont les ancêtres véritables des Scopitones des années 60, tant il est vrai qu'on n'invente jamais rien...

Nous aimerions savoir ce que sont devenus ces petits films de 4 à 10 minutes qu'il serait passionnant de revoir aujourd'hui. Beaucoup de leurs réalisateurs sont inconnus. Quant aux artistes, on y trouve de grands noms du Music-Hall : Saint-Granier, Lucienne Boyer et surtout Perchicot, mais on est surpris d'y découvrir à plusieurs reprises une Yvette Guilbert alors largement sexagénaire, et qui semblait faire preuve d'une grande activité tant au film et à la scène qu'au disque. On retrouvera d'ailleurs Yvette Guilbert, toujours aussi gaillarde à soixante-dix ans bien sonnées donnant des récitals en mars 1937 salle Chopin-Pleyel...

Chanson, disque, radio et cinéma étant pour nous indissociables, nous ne pensons pas déroger à notre ligne de conduite en vous donnant la liste, légèrement expurgée, des chansons filmées tournées entre 1929 et 1939 (Source : Raymond Chirat et Jean-Claude Romer).



## LES CHANSONS FILMEES

Titre	Année	Mise en scène	Interprète
A la Varenne	1931	J. Dréville	Perchicot
Argent vous fait tout faire (L')	1929	?	Yvette Guilbert
Au Pays de Ramona	1929	Evreinov	Nicolas Amato
Avec les pompiers	1935	R. Bussy	Georgius
Cantique de la mer (Le)	1934	J. Gourguet	Jean Lumière
C'est à boire...	1929	?	Albert Préjean
C'est le Mai	1929	J.B. Brunius	Yvette Guilbert
Chanson Bretonne	1930	?	Boucot
Chanson des fleurs	1930	?	Saint-Granier
Chanson des genêts (La)	1934	J. Gourguet	Jean Lumière
Chanson du Cabanon (La)	1929	?	Berval
Chanson improvisée	1930	?	Saint-Granier
Cycle du Vin (Le)	1931	G. Neveu	Yvette Guilbert
Dans la fumée	1930	?	Lucienne Boyer
Dans la purée	1930	?	Perchicot
Dans la rue	1930	?	Perchicot
Dans les caboulots	1931	A.F. Brunelle	Lyne Marlys
Étincelles de Music-Hall	1929	N. Evreinov	Nicolas Amato
Je n'ai plus rien	1934	G. Dulac	Fréhel
Je voudrais un joli bateau	1936	R. Vernay	Charlotte Dauvia
Lycée Papillon (Le)	1936	L. Cuny	Georgius
Ma Quique	1929	?	Berval
Mary-Ann	1930	?	Saint-Granier
Mauvaise Prière (La)	1935?	M. Cloche	Damia
Mon Légionnaire	1936?	M. Cloche	Marie Dubas
Nous serons toujours heureux	1933	R.E. Reinert	Pills et Tabet
O mon Paris	1938	M. Mairgange	Bordas
Partir en voyage	1937	B. Roland	Charpini et Brancato
Petite mère	1931	?	Lucienne Boyer
Piroulirouil	1938	M. Cloche	Eliane Célis
Pour passer le temps	1929	?	Albert Préjean
Prenez mes roses	1930	?	Lucienne Boyer
Quand on s'est aimé d'amour	1935	?	Jane Aubert
Ramona	1930	?	Saint-Granier
Réveillez-vous	1929	?	Pizella
Scottish Espagnole	1929	?	Perchicot
Ta Bouche	1929	?	Boucot
Voici le Printemps	1931	L. Mercanton	Yvette Guilbert

## LE CINEMA FRANCAIS CHANTANT (1929-1939) (Suite)

## AUTOUR DE VOTRE MAIN MADAME (Suite)

Ce n'est que votre main, Madame (Suite)

Jean Sorbier	Parl 22255	(03.29)
Yvonne Curti	Pat X 9835	(10.29)
Reckless Orch.	Ino 2026	(02.29)
Jack Norman	Pat X 9840	(11.29)

Note: Il n'est pas sûr du tout que cette chanson célèbre figure dans le film... Elle fut d'abord interprétée dans un film allemand de long métrage sorti à Berlin en janvier 1929 et intitulé "Ich Küsse Ihre hand, Madame". Richard Tauber doublait vocalement Harry Liedtke.

Monsieur, mon cher et tendre amour

Jacky Monnier non enreg.

## AUX JARDINS DE MURCIE (Marcel Gras/Max Joly. 11.36)

Parranda murcienne

Villabella Pat PA 1082 (30.11.36)

Tes vingt ans

Villabella Pat PA 1082 (30.11.36)

## AUX PORTES DE PARIS (Charles Barrois. 04.35)

Aux Portes de Paris

Arese	Id 12896	(05.35)
Georges Thill	Col RF 76	(20.04.35)
Villabella	Pat PA 567	(5.04.35)
Marcel's	Pol 512371	(24.05.35)
Léon Monosson	Pol 512498	(23.12.35)
Albert Carrara	Pag	(24.05.35)

Le Logis du rêve

Arese Id 12896 (05.35)

Ca tourne

non enreg.

## AUX URNES CITOYENS (Jean Hémarde . 11.03.32)

Aux urnes citoyens

Berval	Sal 3091	(03.32)
Malloire	Col DF 861	(03.32)

Il ne faut rien prendre au sérieux

Berval Sal 3091 (03.32)

Pot-pourri (sauce Mayolaise)

Mayol Parl 22925 (04.32)

Quand on n'a pas c'qu'il faut

non enreg.

## AVEC L'ASSURANCE (Roger Capellani 15.06.32)

Avec l'assurance

Tom Waltham	Pat X 96136	(18.03.32)
Vaissade	Id 12113	(03.32)
Jean Granier	Gr K 6602	(2.06.32)
Saint-Granier	Pat X 94154	(23.12.31)

Malgré moi

Viard	Pat X 94203	(04.32)
Caurat/Malloire	Col DF 914	(06.32)
Fred Gouin	Od 166.551	(06.32)
Vaissade	Id 12113	(03.32)
Jean Sorbier	Ult AP 712	(03.32)
Frédo Gardoni	Pat X 98092	(16.03.32)
Roger Dann	De F 40206	(03.32)
Saint-Granier	Pat X 94154	(23.12.31)

Méfiez-vous Mademoiselle

Saint-Granier	Pat X 94203	(6.04.32)
Jean Sorbier	Ult AP 712	(03.32)
Frédo Gardoni	Pat X 98092	(16.03.32)
Jean Granier	Gr K 6602	(2.06.32)

Je suis timide, Madame

Roger Dann	De F 40206	(03.32)
------------	------------	---------

La Culture physique

André Berley	non enreg.	
--------------	------------	--

AVEC LE SOURIRE (Maurice Tourneur. 12.36 )Le Chapeau de Zozo

Vagabonds Mélomanes	Cr 6249	(10.36)
Prudhomme	Od 279.079	(12.36)
Jean Granier	Pol 512781	(30.11.36)
Maurice Chevalier	Gr K 7767	(20.10.36)
Musette Peyronnin	Id 13264	(12.36)
Gardoni	Pat PA 1084	(5.12.36)

Les mots qu'on voudrait dire

Maurice Chevalier	Gr K 7816	(2.12.36)
-------------------	-----------	-----------

Y'a du bonheur pour tout l'monde

Maurice Chevalier	Gr K 7816	(2.12.36)
Jazz Samel	Id 13370	(05.37)

NOTE: Maurice Chevalier interprète également la chanson "Ah! qu'il est beau" (le Fifi à sa mère), non enregistrée. Par contre il n'interprète pas "Avec le sourire", chanson qu'il créa au Casino de Paris en 1921 dans la revue de même titre.

A VENISE UNE NUIT (Christian-Jaque. 11.37 )O Venessia

Domi Spada	Pol 512987	(15.11.37)
------------	------------	------------

Mia Bella

Domi Spada	Pol 512987	(15.11.37)
------------	------------	------------

Note: Albert Préjean et Mouloudji interprétaient également une chanson "Que c'est beau la vie" (?), non enregistrée.

AVENTURE A PARIS (Marc Allégret. 3.12.36 )Laissez vous faire

Ray Ventura	Pat PA 981	(3.07.36)
Jean Bernardi	Cham 2009	(12.36)

Un rêve près de vous

Ray Ventura	Pat PA 981	(3.07.36)
-------------	------------	-----------

AVENTURES DU ROI PAUSOLE (Les) (Alexis Granowsky. 15.12.33)

(Version filmée de l'opérette d'Arthur Honegger créée le 12.12.30 aux Bouffes Parisiens avec Dorville, Koval, Jacqueline Francell. Il est probable que les airs principaux de l'opérette étaient repris à l'écran par Dorville, Armand Bernard et Josette Day (sans doute doublée)

Air de la Blanche Aline

France Martis	Ult AP 211	(04.31)
---------------	------------	---------

Papa veut toujours

Jacqueline Francell	Col DF 521	(04.31)
---------------------	------------	---------

Pardon mon papa

Jacqueline Francell	Col DF 521	(04.31)
---------------------	------------	---------

Dors m'amour

non enreg.

Nous trottons

non enreg.

Pourquoi, dans cette nuit si tendre

non enreg.

AVION DE MINUIT (L') (Dimitri Kirsanoff. 6.07.38)Les Gars du milieu

F. Warms	Pol 514153	(06.38)
----------	------------	---------

AZAIS (René Hervil. 1931)Mensonge

Carrara	Ult AP 244	(06.31)
---------	------------	---------

Se Vuoi

Carrara	Ult AP 244	(06.31)
Azzali	Parl 80775	(01.31)

Je n'ai pas de cervelle

non enreg.

BABY (Suzy Saxophone) (Carl Lamac/ Pierre Billon. 17.01.33)Trois mots ( Ich Liebe dich, I Love You, je t'aime)

Anny Ondra	Gr K 6812	(11.32)
Singing Babies	Parl 85506, Od 250.388	(12.32)
André Roanne	Pol 522520	(12.32)

Au revoir, Baby

Anny Ondra	Gr K 6812	(11.32)
Singing Babies	Parl 85506, Od 250.388	(12.32)
André Roanne	Pol 522520	(12.32)

BACCARA (Yves Mirande. 03.1936)Ce n'est pas l'amour (Un Ami sincère)

Lucien Baroux	Col DF 2031	(9.11.36)
---------------	-------------	-----------

Note: Curieuseusement, la voix de Lucien Baroux semble doublée dans le film.

BACH MILLIONNAIRE (Henry Wulschleger. 14.12.33)Dans la vie

Serjius	Id 12570	(02.34)
Luar	Cr 5749	(12.33)
Bach	Od 250.593	(02.34)
Anonyme	Magr 12048 ( ), Cla 13035 ( )	

BAL (Le) (Wilhelm Thiele. 1931)Un mot d'amour

B. Andriani	Ult AP 407	(10.31)
Gabrielle Galland	Gr K 6462	(12.31)
Vorelli	Pol 522065	(06.31)
Georges Sellers	Gr K 6426	(10.31)

Chanson de poupée

B. Andriani	Ult AP 407	(10.31)
Danielle Darrieux	Pol 522066	(06.31)
Albert Carrara	Pol 522077	(06.31)

Isabelle

Monboisse	Per 3481	(11.31)
A. Carrara	Pol 522077	(06.31)
Georges Sellers	Gr K 6420	(10.31)

Le Beau Dimanche

D. Darrieux/L. du Roy	Pol 522066	(06.31)
Gabrielle Galland	Gr K 6462	(01.32)

BAL D'APACHES (C.M) (Jean Mamy. 1932)Sur son harmonica

Toscani	Sal 3187	(09.32)
Gardoni	Pat X 98118	(22.06.32)
Musette Bastien	Gr K 6665	(23.09.32)
Marcel Roux	Per 3596	(07.32)
Joyeux Montparnos	Sal 3182	(07.32)
Mantovani	Ste 177	(04.32)

° Chantée par Marc-Hély dans le film.

<u>LA BANDE A BOUBOULE</u> (Léon Mathot. 18.12.31)			
<u>C'est papa...c'est parisien</u>			
Max Martel	Sal 3065	(12.31)	
Alibert	Pat X 94144	(12.31)	
Biscot	Od 166.496	(12.31)	
Max Dunand	Pol 522206	(12.31)	
Regor	Per 3522	(12.31)	
R. Lenoir	Id 20269	(01.32)	
Firzel	Parl 85215	(12.31)	
Galiardin	Gr K 6480	(21.01.32)	
Georges Milton	Col DF 755	(12.31)	
Alexander	Col DF 802	(12.31)	
Joyeux Montparnos	Sal 3069	(12.31)	
Pesenti	De F 40188	(03.32)	
Borels	Ino 2211	(12.31)	
<u>Pour te prouver que je t'aime</u>			
Vaissade	Id 20262	(01.32)	
Max Dunand	Ult AP 543	(12.31)	
Vagabonds Mélomanes	Cr 5287	(01.32)	
Georges Milton	Col DF 786	(12.31)	
<u>Emilienne (C'est-y-toi)</u>			
Alibert	Pat X 94144	(12.31)	
Biscot	Od 166.496	(12.31)	
Max Dunand	Pol 522206	(12.31)	
Regor	Per 3522	(12.31)	
Jacki	Id 20245	(12.31)	
Firzel	Parl 85215	(12.31)	
Vagabonds Mélomanes	Cr 5287	(01.32)	
Galiardin	Gr K 6480	(21.01.32)	
Georges Milton	Col DF 755	(12.31)	
Pesenti	De F 40188	(03.32)	
Les Troubadours	Trio 1016	(03.32)	
Vaissade	Lut 11002	(01.32)	
Alexander	Col DF 802	(12.31)	
Joyeux Montparnos	Sal 3069	(12.31)	
Borels	Ino 2211	(12.31)	
Max Martel	Sal 3065	(12.31)	
Marcel Dumont	Art A 24	(12.31)	
<u>J'aime tant vos yeux</u>	non enreg.		
<u>Te voir</u>	non enreg.		
<u>BAPTEME D'OSCAR (Le) (C.M)</u> (Jean Dreville. 09.32)			
<u>Pour les gosses</u>	non enreg.		
<u>BARBIER DE SEVILLE (Le)</u> (Jean Kemm/H.Bourlon. 11.33)			
(André Baugé chante dans ce film)			
<u>BARCAROLLE D'AMOUR</u> (C.Froëlich/ H. Roussel 1930)			
(Quelques airs des "Contes d'Hoffmann" interprétés dans ce film par Simone Cerdan et Nini Roussel n'ont pas été enregistrés.)			
<u>BARIOLE (CHANTEZ MON COEUR)</u> (Benno Vigny. 1932)			
<u>Sais-tu ?</u>			
Robert Burnier	Ult AP 839	(09.32)	
Germaine Roger	Pol 522413	(09.32)	
<u>Viens, quitte ce soir cette vie</u>			
Robert Burnier	Ult AP 839	(09.32)	
Germaine Roger	Pol 522414	(09.32)	
<u>Chantez mon coeur</u>			
Robert Burnier	Ult AP 913	(09.32)	

Germaine Roger	Pol 522413	(09.32)	
<u>Pourquoi ces p'tits trucs-là</u>			
Jean Dunot	Ult AP 913	(09.32)	
<u>O mon maître</u>			
Germaine Roger	Pol 522414	(09.32)	
<u>Vocalise de Madame Corette</u> non enreg.			
Note: Benno Vigny était le beau-père de Charles Trenet. Les lyrics sont de Charles Trenet...			
<u>BARNABE</u> (Alexandre Esway. 15.05.38)			
<u>Barnabé</u>			
Fernandel	Col DF 2347	(6.03.38)	
Roger Vaysse	Pol 514130	(7.06.38)	
Prudhomme	Od 279.421	(04.38)	
<u>Ne me dis plus "tu"</u>			
Fernandel	Col DF 2347	(5.03.38)	
<u>Un baiser, Mademoiselle Rose</u>			
Prudhomme	Od 279458	(06.38)	
° Chantée par Fernandel et Paulette Dubost dans le film.			
<u>Mais avec vous</u>			
Andrex/Claude May	Gr K 8107	(16.04.38)	
Prudhomme	Od 279.457	(06.38)	
<u>La Macaquita</u>			
Andrex	Gr K 8107	(15.04.38)	
Roger Vaysse	Pol 514130	(7.06.38)	
Prudhomme	Od 279.457	(06.38)	
<u>Si vous étiez</u>			
<u>Sérénade à Barnabé</u> non enreg.			
<u>BARRANCO LTD</u> (Berthomieu. 1932)			
<u>C'est pas toujours rigolo d'avoir d'argent</u>			
Tramel	Od 166.529	(04.32)	
<u>Moi j'étais né pour être sauvage</u>			
Tramel	Od 166.529	(04.32)	
<u>LES BATELIERS DE LA VOLGA</u> (Tourjansky. 1935)			
<u>Je veux n'aimer que vous</u>			
Guy Berry	Pat PA 810	(17.01.36)	
<u>BEAU DIMANCHE (Le)</u> ( 1936)			
<u>Ton coeur me l'avait dit</u>			
Vagabonds Mélomanes	Cr 6199	(04.36)	
<u>BEAUX JOURS (Les)</u> (Marc Allegret. 2.10.35)			
<u>Confidence</u> non enreg.			
<u>Un autre soir</u> non enreg.			
° Chansons interprétées par Simone Simon dans le film.			
<u>BEBE DE L'ESCADRON (Le)</u> (René Sti. 1935)			
<u>C'est bon (tout de même)</u>			
Jean Cyrano	Pat PA 694	(9.09.35)	
<u>Sous le pompon</u>			
Jean Cyrano	Pat PA 694	(9.09.35)	
Alexander	Col DF 1860	(18.12.35)	
R. Trognée	Ulrx UV 3074	(12.35)	
<u>BEBE EST UN AMOUR (C.M)</u> (M. Rugar. 1935)			
<u>Bébé est un amour</u>			
Marey	Ed F 3862	(02.35)	
Ben Horris	Pol 514002	(8.12.37)	
(à suivre...)			



## LA PAROLE EST AUX DISCOGRAPHES

### ■ Disco Lillian HARVEY (*Phonoscopies* N° 3)

Nous étions loin d'imaginer que cette discographie d'apparence modeste nous donnerait tant de fil à retordre et susciterait d'aussi abondants compléments et corrections. Nous les devons à trois amis discophiles et discographes : Iwan Fresart, Jean-Marc Erni et Dany Lallemand.

Page 9 : Polydor 521877, matrice 4101 BKP

Certaines étiquettes proposent un titre plus long: "Pourquoi sous le ciel bleu partez- vous seule".

même page: Polydor 521898, matrice 4153 1/2 BKP

D.Lallemand et J.M. Erni possèdent plusieurs disques de cet enregistrement titré tantôt "C'est suffisant pour des amants", tantôt "Je ne sais rien de toi"... Nota: On peut alors se demander si la matrice 4155 BKP destinée à éterniser ce dernier titre a vraiment existé...

même page : Parlophone 22.920

Le nom de l'orchestre (Otto Dobrindt) n'est pas indiqué sur l'étiquette alors qu'il figure à la fois sur le Parlophon 17148 ( allemand) et l'Odéon.

même page : Parlophone 22919

Mea culpa...Pour n'avoir pas écouté ce disque nous l'avions cru également interprété par Lucien Baroux (qui chante dans le film), alors qu'il s'agit, en fait, du chanteur occasionnel Jean Boyer (1). Il convient donc de rectifier:

Lillian Harvey et Jean Boyer, accomp. d'orchestre

Berlin, 20 ou 21 janvier 1932

A 77056 Toi tout près de moi (film "La Fille et le Garçon") Parlo 22919

B 77058 Tant qu'il y a d'amour ( d° ) - 22919

même page : Odéon 166.511

Ce disque a été également édité sur Odéon 163.450. L'étiquette, rédigée en français, semble viser un marché francophone hors France. Sur l'exemplaire de Jean Marc Erni, l'orchestre est identifié...Dajos Bela !!! La lettre W gravée dans la cire indique qu'il s'agit vraisemblablement d'un "transfert" chez Odéon France d'une gravure Odéon Berlin (et non Parlophon allemand.)

Nota : Quelle curieuse politique commerciale ! Il est vrai qu'en France, Odéon était distribué par Pathé-Marconi cependant que Parlophone l'était par Ariola. C'était la loi impitoyable du "chacun pour soi"...

même page : Matrices 4154 et 4155 BKP

Nous les avons signalées inédites. Selon D. Nevers elles auraient cependant été éditées sur un Decca anglais (ou américain).

Page 10 : Matrice 128302

Le Parlo 17154 et l'Odéon 166.559 portent bien les doubles titres "Quelque part dans un coin" et "Mon bel espoir". Mais le Parlo 22938 en ajoute un troisième: "Je ne sais". Trois titres pour un même enregistrement...difficile de faire mieux...

Page 10 : Séance du 30 juin 1932. Il convient d'apporter ces corrections:

Lillian Harvey, Rolf Nilbers, John Hendrik(\*), Orch. dir. Otto Dobrindt

Berlin 11 août 1932

128305 Plus de propriétaire (film "Un Rêve blond") Parlo 17154

d° Plus d'propriétaires ( d° ) Parlo 22938

KI 5525 Nous n'avons plus de propriétaires ( d° ) Od 166.559

(\*) John Hendrix sur Odéon, J. Hendrick sur Parlo 22938...

Page 10 : Séance du 20(?) décembre 1932: Accomp. d'orchestre Otto Dobrindt.

Il faut également rajouter, en fin de discographie :

Lillian Harvey et Henri Garat, Orch. Marc Mirror

Bruxelles, 1948

19049 Tout est permis quand on rêve-Avoir un bon copain Novelty N 255

19050 C'est suffisant pour des amants-Ville d'amour - N 255

(1) Jean Boyer (1901-1968): Fils de Lucien Boyer (Bon sang ne saurait

mentir...), ce personnage étonnant du monde du spectacle fit preuve-à l'instar d'un Saint-Granier ou d'un Jean Nohain-d'une activité débordante dans des domaines variés. A une époque ou la séparation des genres et la spécialisation n'existaient guère, Jean Boyer évolua comme chansonnier, chanteur, auteur de couplets, librettiste, dialoguiste, scénariste, metteur en scène, producteur... Au cinéma, on doit à ce réalisateur bien méprisé de grands succès populaires : "Circonstances atténuantes", "Un Mauvais Garçon", "Nous irons à Paris". Il dirigea les plus grandes vedettes : Henry Garat, Bach, Fernandel, Gérard Philippe, Louis Jouvet, Michel Simon, Brigitte Bardot, Bourvil, mais fut surtout le spécialiste des comédies chantées avec de grandes figures du Music-Hall comme Maurice Chevalier, Charles Trenet, Georges Guétary, Line Renaud ou Ray Ventura...

Sa présence à Berlin en janvier 1932 n'a rien d'étonnant : En tant qu'adaptateur et parolier attiré des productions UFA telles que "Dactylo", "Calais-Douvres", "Ronny" etc... et comme metteur en scène : "Monsieur, Madame et Bibi", Jean Boyer fit en 1931 et 1932 de très fréquents séjours en Allemagne. Il ne semble pas avoir renoncé si facilement à sa carrière (?) de chanteur puisqu'il va encore graver, en septembre 1934 deux titres chez Pathé (Pathé PA 322) accompagné par l'orchestre Zeppilli...

### ■ Disco Betty SPELL (*Phonoscopies* N° 3 page 7)

Enfer et damnation ! A qui se fier si même les catalogues des maisons de disques comportent des erreurs...Celui édité par la Sté Polydor et daté de 1935, page 61, attribuée à Betty Spell comme partenaire Adrien Lamy alors qu'il s'agit de Marcel Lamy (créateur de l'opérette "Victoria et son Hussard"), comme en témoigne l'étiquette du disque ainsi que nous l'avons vérifié, hélas trop tard . N'accablons cependant pas l'honnête scribe qui commit un lapsus d'autant plus pardonnable que, sur la même page et deux lignes plus haut, figure bien un enregistrement ...d'Adrien Lamy...

### ■ Disco ALIBERT

*Phonoscopies* N° 3 :

Page 13 : Le disque Pathé 3679 vient enfin d'être découvert. C'est M. Alain Raissiguier qui possède cette rareté. Veuillez donc compléter votre disco : début février 1929

201548 Dans les jardins fleuris de Barcelone Pat 3679

201549 Si j'avais un accordéon -

Page 16 : Pat X 94217: Alibert est présent uniquement dans la face matricée N 203508 MC1. Sur la face N 203511 MC1 figure un monologue de Gorlett avec, en final, une coda à l'accordéon. Aucun lecteur marseillais n'a relevé l'erreur et c'est une fois de plus de... Belgique (Iwan Fresart) que vient la lumière...

Même page : Pat X 94272 et 94273 :

Début 1951, ces disques furent réédités sous les numéros de catalogues respectifs PG 499 (et non PA 499 !) et PG 498. (info I. Fresart)

Page 11 : Salabert 675 : Les numéros de matrices sont :

NS 1563 Fais ça pour moi (Op. "Lulu")

NS 1564 Lulu ( d° )

*Phonoscopies* N° 2 :

Page 12:

Jacques Roy a décidément du flair...puisque'il est le seul a avoir trouvé ce disque , sans doute enregistré au cours de la séance du 3 octobre 1928 :

Robert's Jazz, refrain chanté par M. Alibert

8810 Y avait un thé tango Pat 8560

(Couplage: "San Salvador" par le Robert's Jazz)

Pages 14 et 15 : Prise 2 pour BS 656 et prise 1 BS 665.

Page 17 : La séance Columbia d'avril 1925 doit être complétée avec les Nos de matrices suivants (Info I. Fresart) :

L 157 C'est si gentil les hommes

Col D 6204

L 158 Eusèbe

- D 6204

### ■ Disco MISTINGUETT (*Phonoscopies* N° 1)

Page 13 : KI 1675 : "Tout ça c'est pour vous"

Les prises 1 et 2 ont été également publiées sur Odéon 166.107. La prise 2 dure 4 secondes de plus que la prise 1.

Page 15 : KI 3876-2 "OH! que j'aime Paris"

Sur l'édition Parlophone R 1124 ce titre est rebaptisé "Back to gay Paree".

Page 16 : KI 4834-2 : Le sous-titre exact est "Song of the Drum".

Même page : CL 4548 et 4549 ont été rééditées début 1950 sur BF 296. Il y a donc une erreur page 17 au niveau de CL 5848 et 6531.



ON NOUS ECRIT



### LE DISQUE ET LA RADIO (*Phonoscopies* N° 1 page 20)

Un de nos plus attentifs lecteurs, Robert Hélin, nous fait justement remarquer qu'en mars 1945 on ne parlait pas encore de "Poste" Parisien mais de "Programme" Parisien. En effet, à cette époque encore chaude il était strictement interdit d'évoquer aussi bien la radio récemment "à la botte" (Radio-Paris) que celle d'avant 1939 évocatrice d'initiatives privées. A la Libération, seulement deux programmes étaient offerts aux Français : Le Programme National et le Programme Parisien (le terme "chaîne" n'existait pas encore).

NDLR n° 1: A ceux qu'intéresserait l'histoire de la radio, intimement liée, on l'a vu, à celle du disque, nous ne pouvons que recommander une publication trimestrielle à base de mémoires, de témoignages et de documents. Il s'agit de :

Les Cahiers d'Histoire de la Radiodiffusion

Abonnements: Comité d'Histoire de la Radiodiffusion

11 rue Hamelin, 75783 PARIS Cedex 16

NDLR n°2: L'INA possède dans ses caves de fabuleux trésors dont un certain nombre sont diffusés chaque année au mois d'août sur France-Inter, tous les jours à 11h dans l'émission "Radio-Mémoire" de Jean-François Remonté.

Question: Pourquoi l'INA (Institut National de l'Audiovisuel), comme la Phonothèque Nationale, d'ailleurs n'édite-t-elle pas ses trésors, au lieu de se contenter d'une simple activité de stockage et de fichage? Le Musée du Louvre commercialise bien des copies de ses plus belles oeuvres...

### Article STERNO (*Phonoscopies* N° 2 page 20)

Iwan Fresart et Daniel Nevers nous ont apporté une foule de renseignements sur cette intéressante marque anglaise. Grâce à eux, nous en savons un peu plus sur "l'omniprésent" Charles "Nat" Star qui, curieusement, gravait également sous le nom francisé d'André Astan. A l'origine clarinettiste et saxophoniste il fut, de 1928 à 1934, directeur artistique pour la danse (!) de la marque Homophone. Nous savons également que les disques Homophone étaient enregistrés dans les studios Gramophone de Hayes tandis que les Sterno l'étaient à Londres. Aimé-Simon Girard (oui, celui-là même qui fut le partenaire de Fernandel dans le film "François l'1er"), fut probablement le premier "Frenchie" à enregistrer à Londres et cela dès le mercredi 25 février 1931 (Sterno FR 65 à 67).

Homophone/ Sterno édita également ses matrices sur une sous-marque Solex (rien à voir avec le cyclomoteur du même nom...). Ces disques étaient distribués en exclusivité dans les Grands Magasins "Au Bon Marché"-Vaxelaire-Claes à Bruxelles, Liège et Anvers. Suivant la même politique que Polydor et Salabert, les interprètes changeaient de nom en passant dans la sous-marque. C'est ainsi que Nicolas Amato devient Robert Verneuil, que Nat Star (encore un Frégoli du disque...) est rebaptisé "The Ambassadors Orchestra" ou "The Solex Melodians" cependant que l'orchestre musette Zigano devient tout bonnement "Orchestre musette Solex".

Ainsi que nous l'avions souligné, l'activité de cette marque était intense et tournait autour de 600 faces par an, c'est-à-dire à peine moins que Columbia France pour la même période.

### CONTACTS - ANNONCES

André ANCIAUX  
Impasse Marillac  
60350 TROSLY-BREUIL  
est en quête de 2 disques idéal (1935-1936)  
de la chanteuse tyrolienne Mme Kiliz :  
Tyrolienne au bal musette Id 12963  
Tyrol Valse --  
Les Canards tyroliens Id 13136  
Le Pâtre des Montagnes --

Pierre de TAULIGNAN  
Maison de la Pierre Sacrée  
81140 PUYCELSI  
cherche tous documents sur Reda Caire.

G. de RAZOUT  
14 avenue de Sens  
77250 MORET S/ LOING  
est toujours à la recherche du disque de  
René de Buxeuil: "J'ai perdu la lumière".

Marc AUFILS  
5 rue Mourier  
77430 CHAMPAGNE S/SEINE  
souhaite entrer en contact avec des collectionneurs d'Adolphe Bérard pour échanges ou copies cassettes.

Henri MERLIN  
27 rue de la Castellierie  
37550 SAINT-AVERTIN  
voudrait pouvoir identifier une chanson des années 30 commençant ainsi :  
Debout chasseur voici l'auro-o-ore  
De pourpre l'horizon se teint  
Entends la cloche sono-o-ore  
Sonner l'angélus du matin...  
et se procurer une copie de "Il est cossard Emile" par Davvia ou Malloire (Col DF 74).

Afin de compléter sa collection,  
Lionel RISLER  
8 rue de l'Eglise  
78. OINVILLE S/ MONTCIENT  
recherche de Georgius les disques suivants:  
A la Russe Pat 4258  
J'ai pas --  
La double Route ou la bis-Route Sal 599  
L'amour excuse tout --  
Au Dancing du Casino Parlo 22185  
L'amour excuse tout --

Jean-Luc CHAVIN  
Campagne Gros  
13450 GRANS  
recherche tous disques de Jeanne Aubert, Saint-Granier et Jean Granier.

Jacques JAUDON  
16 rue du Puits-Mourier  
37600 BEAULIEU-LES-LOCHES  
serait ravi de trouver disques (ou copies) de Carlo Cotti, Robert Ripa, Marcel Merkès et Marika Rökk.

Robert HELIN  
16 rue des Plantes  
92340 BOURG LA REINE  
traque désespérément un disque de Maurice Chevalier publié (?) sur Gramo DA 4980 :  
C'est la fête au pays  
Le p'tit père La Taupe

Pour Mme Madeleine NEE  
118 rue du Génie  
94400 VITRY SUR SEINE  
avez-vous disques ou copies cassette de Dierdy (Pathé, Idéal) et Rosette Guy (Odéon)?

Philippe ROY  
41 rue Lenotre  
95240 CORMEILLES EN PARISIS  
renouvelle son offre de vente (ou d'échange) de 1100 disques variétés françaises (1940 à nos jours). Liste contre 2 timbres.

Il manque à Raymond GRANGIER  
79 rue Philippe Fabia  
69008 LYON  
plusieurs disques de Jaime Plana dont les Columbia DF 2551, DF 2575 ainsi que les Polydor 524884 et 524856.



**RADIO BLEUE**  
ONDES MOYENNES

De la part de G. ROIG

cher ami,  
merci pour vos renseignements sur  
Emma LIEBEL, qui me seront bien  
utiles...

amities!

A stylized handwritten signature in black ink, consisting of a vertical line on the left, a horizontal line across the middle, and a curved flourish on the right.